



ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Derik I.M.

ON THE PECULIARITIES OF THE SCIENTIFIC DISCOURSE TRANSLATION
FROM ENGLISH INTO UKRAINIAN.....7

Коваль Р.С.

ПРИНЦИПИ УКЛАДАННЯ ФРАНЦУЗЬКО-УКРАЇНСЬКОГО
ТА УКРАЇНСЬКО-ФРАНЦУЗЬКОГО СЛОВНИКА ГАЛУЗІ РЕАБІЛІТАЦІЇ.....11

Кузенко Г.М.

ПЕРЕВАГИ Й НЕДОЛІКИ ЗАГАЛЬНОВІДОМИХ МОДЕЛЕЙ ПЕРЕКЛАДУ.....17

Кушнір Л.О.

ВІДТВОРЕННЯ АВТОРСЬКОЇ ЛЕКСИКИ ШТУЧНИХ МОВ
ДЖ.Р.Р. ТОЛКІНА В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ.....22

Ласка І.В., Пархоменко О.М.

КОНЦЕПЦІЯ «ЕНЕРГІЙНОГО ПЕРЕКЛАДУ» СЕН-СІМОНА.....30

Набережнєва Т.Є.

ФІНАНСОВИЙ ПЕРЕКЛАД: ПРАКТИЧНИЙ І ДИДАКТИЧНИЙ АСПЕКТИ.....36

Пустовойт Н.И.

ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА ФРАНЦУЗСКОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ.....41

Семенко И.В., Бицко Н.И.

К ВОПРОСУ О ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКОМ АРСЕНАЛЕ
В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ.....46

СЕКЦІЯ 2

МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

Аксютіна Т.В.

“NEGATIVE POLITENESS” STRATEGIES
IN THE ENGLISH VERBAL DISCOURSE.....51

Аністратенко Л.С.

ЯВИЩЕ ГІПО-ГІПЕРОНІМІЇ В ЯПОНСЬКІЙ
ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....56

Дибя Г.Ю.

МЕТАФОРИЧНА МОДЕЛЬ «БРАТЯ» В РОСІЙСЬКОМУ
МАС-МЕДІА ДИСКУРСІ.....63

Задерій І.Ю.

ОСОБЛИВОСТІ ПРОБУДЖЕННЯ ЕМОЦІЇ СТРАХУ
В КІНОТЕКСТАХ А. ХІЧКОКА.....68

Кауза І.Б.

СКЛАДНИКИ ПЕРСОНАЖНОГО ДИСКУРСУ
В НАРАТИВНОМУ ТЕКСТОПРОСТОРІ.....73



Кізіль М.А. ЕКСТРАЛІНГВАЛЬНІ ФАКТОРИ ПОЯВИ Й РОЗПОВСЮДЖЕННЯ АНГЛІЙСЬКОМОВНИХ КОМП'ЮТЕРНИХ ІННОВАЦІЙ.....	77
Козак Р.В. ЭКСПРЕССИВНЫЙ СИНТАКСИС УКРАИНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ КАК КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНОЕ ЯВЛЕНИЕ.....	81
Kuznyetsova G.V. IMPLICIT SPEECH ACTS IN TERMS OF COGNITIVE AND PRAGMATIC PERSPECTIVES.....	87
Панчишин Н.З. СТРУКТУРНА ОРГАНІЗАЦІЯ ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ ТЕМПОРАЛЬНОСТІ (НА БАЗІ ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ).....	93
Слюніна О.В. ОСОБЛИВОСТІ МОВНОГО ВИРАЖЕННЯ КОЛЕКТИВНОГО СВІДОМОГО В БІБЛІЙНИХ ТЕКСТАХ.....	98
Федурко О.М. ПРИСЛІВНИК ЯК КОМПОНЕНТ АД'ЄКТИВНО-АДВЕРБІАЛЬНИХ СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	102
Фекете Д.Ю. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО КІНОРЕКЛАМНОГО АУДІОВІЗУАЛЬНОГО ДИСКУРСУ.....	107
Швед О.В. УДОСКОНАЛЕННЯ ПРОЦЕСУ КОМУНІКАЦІЇ ЗА ДОПОМОГОЮ ВІЗУАЛІЗАЦІЇ ІНФОРМАЦІЇ: ВИКОРИСТАННЯ ФОТОГРАФІЙ У ПРОЦЕСІ ІНТЕРВ'Ю	113
Яницька О.М. СЕМАНТИКО-ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ КОНЦЕПТУ ВІРА (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, УКРАЇНСЬКОЇ ТА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВ).....	118



CONTENTS

SECTION 1

TRANSLATION STUDIES

Derik I.M.

ON THE PECULIARITIES OF THE SCIENTIFIC DISCOURSE TRANSLATION
FROM ENGLISH INTO UKRAINIAN.....7

Koval R.S.

LEXICOGRAPHICAL SPECIFICITY OF A DICTIONARY
FOR REHABILITATION TERMINOLOGY (CASE STUDY
OF FRENCH-UKRAINIAN AND UKRAINIAN-FRENCH DICTIONARIES)..... 11

Kuzenko H.M.

ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF WELL-KNOWN MODELS
OF TRANSLATION.....17

Kushnir L.O.

REPRODUCTION OF AUTHORIAL VOCABULARY ORIGINATING
FROM THE ARTIFICIAL LANGUAGES BY J. R. R. TOLKIEN.....22

Laska I.V., Parhomenko O.M.

THE CONCEPT OF “VIGOROUS TRANSLATION” BY SAINT-SIMON.....30

Naberezhnieva T.Ye.

FINANCIAL TRANSLATION: PRACTICAL AND DIDACTIC ASPECTS.....36

Pustovoit N.I.

THE PROBLEMS OF THE FRENCH JOURNALISM RENDERING.....41

Semenko I.V., Bytcko N.I.

TO THE QUESTION OF LEXICO-STYLISTIC ARSENAL
IN STUDY OF LITERATURE.....46

SECTION 2

INTERCULTURAL COMMUNICATION

Aksiutina T.V.

THE STRATEGIES OF “NEGATIVE POLITENESS”
IN THE ANGLO-SAXON LINGUISTIC CULTURE.....51

Anistratenko L.S.

THE PHENOMENA OF HYPONIMY AND HYPERNYMY
IN THE JAPANESE LITERARY TERMINOLOGY.....56

Diba A.Yu.

METAPHORICAL MODEL “BROTHER”
IN THE RUSSIAN MEDIA DISCOURSE.....63

Zaderiy I.Y.

LINGUISTIC ASPECTS OF TENSE CREATION
IN THE MOVIES BY A. HITCHCOCK.....68



Kauza I.B.	
COMPONENTS OF CHARACTER DISCOURSE IN THE NARRATIVE TEXT SPACE.....	73
Kizil M.A.	
EXTRALINGUAL FACTORS OF THE ENGLISH LANGUAGE COMPUTER INNOVATIONS' EMERGENCE AND SPREAD.....	77
Kozak R.V.	
EXPRESSIVE SYNTAX AS A COGNITIVE AND DISCOURSE PHENOMENON (CASE STUDY OF THE UKRAINIAN AND RUSSIAN LANGUAGES)	81
Kuznyetsova G.V.	
IMPLICIT SPEECH ACTS IN TERMS OF COGNITIVE AND PRAGMATIC PERSPECTIVES.....	87
Panchyshyn N.Z.	
STRUCTURAL ORGANIZATION OF THE FUNCTIONAL-SEMANTIC FIELD OF TEMPORALITY (CASE STUDY OF THE LATIN LANGUAGE).....	93
Sljunina E.V.	
LINGUISTIC FEATURES OF COLLECTIVE CONSCIENCE' EXPRESSIVENESS IN THE BIBLE.....	98
Fedurko O.M.	
ADVERBS AS A COMPONENT OF ADJECTIVAL-ADVERBIAL PHRASES IN THE UKRAINIAN AND ENGLISH LANGUAGES.....	102
Fekete D.Yu.	
FUNCTIONAL FEATURES OF MODERN ENGLISH AUDIOVISUAL ADVERTISING MOVIE DISCOURSE	107
Shved O.V.	
THE USAGE OF PHOTOS IN THE INTERVIEW AS A MODERN VISUALIZING TECHNIQUE.....	113
Yanutska O.M.	
SEMANTIC AND ETYMOLOGICAL ANALYSIS OF THE CONCEPT FAITH (CASE STUDY OF THE ENGLISH, UKRAINIAN AND FRENCH LANGUAGES).....	118